

REMOVING VARICOSE VEINS

ИЗБАВЛЕНИЕ ОТ ВАРИКОЗНОГО РАСШИРЕНИЯ ВЕН

INTERVIEW WITH DR. SALARICH, VASCULAR SURGEON

ИНТЕРВЬЮ С ДОКТОРОМ САЛАРИК, СОСУДИСТЫМ ХИРУРГОМ



How has the varicose vein surgery changed in the recent years?

In the recent years we have passed from the aggressive varicose vein surgery, which consisted in the separation and removal of the saphenous vein (the large superficial vein of the hip and leg) and its branches using intraspinal anesthesia, with hospitalization and recovery room that could last up to a month, to a surgery that can be performed on an outpatient basis, under local anesthesia and

with a postoperative period without severe pains. This operation allows the short-term recovery of mobility and immediate return of the patient to his/her work and normal daily activities.

There is a variety of varicose vein treatment methods. In what cases one or another method is used?

There is not a single common varicose vein treatment method. To choose a technique in a specific case, we should consider different factors, such as the cause of the disease, its development stage, diameter and sinuosity degree, as well as the patient's age, sex and risk factors (adiposity, any possible arterial disease, family predisposition to thrombosis, pulmonary embolism, etc.).

Как изменилась за последние годы хирургия, которая лечит варикозное расширение вен?

За последние годы мы перешли от агрессивной хирургии варикоза, которая состояла в отделении и извлечении скрытой вены (большая поверхностная вена бедра и ноги) и ее расширенных притоков, с применением спинномозговой анестезии, госпитализации и послеоперационного покоя, который мог продлиться месяц, к хирургии, которая может осуществляться амбулаторно, под местной анестезией и, послеоперационный период после которой, проходит без сильных болей. Эта операция позволяет быстро восстановить подвижность и вернуть пациента к его трудовой деятельности.

Существуют различные методики для лечения варикозного расширения вен. В каких случаях используется та или иная?

Не существует универсального способа лечения варикозного расширения вен. Чтобы решить, какую технику использовать, мы должны учитывать различные факторы, такие, как причину его появления, стадию развития, диаметр и степень извилистости, также как и возраст пациента, его пол, и факторы риска (полноту, возможно сопутствующую артериальную болезнь, семейную предрасположенность к тромбозам или легочной эмболии и т.д.).

Какими преимуществами обладают различные техники?

Каждая техника используется в зависимости от конкретного случая.

What are the advantages of the different techniques?

Every surgical technique is prescribed depending on each specific case. For example, in case of varicose veins associated with the failure of the large saphenous vein (*vena saphena*), we recommend the endoluminal (intraluminal) procedure, which consists in thermal venous congestion (using laser, radiofrequency or water vapour), by inserting a catheter into the vein, using ultrasound. This operation is an outpatient procedure performed under local anesthesia using sedatives, while the postoperative period is almost painless, allowing the patient to quickly recover his/her mobility and return to work and normal daily activities without interruption. Alternatively, these types of veins can also be treated using the foam sclerotherapy method. Such treatment is carried

Например, в случае варикозного расширения вен, связанного с недостаточностью большой скрытой вены (*vena saphena*), мы предлагаем хирургическую эндолюминальную (внутрипросветную) технику, которая заключается в термической закупорке вены (используя лазер, радиочастоты или водяной пар), с введением катетера внутрь вены, применяя эхографию. Операция проводится амбулаторно под местной анестезией с применением седативных средств, при этом послеоперационный период проходит почти безболезненно, что дает возможность пациенту быстро восстановиться, исключая необходимость больничного. Этот вид варикозного расширения вен также можно лечить другим альтернативным методом посредством склеротерапии пеной. Это лечение проводится в кабинете врача без применения анестезии



out in the physician's office without anesthesia and requires several sessions. Another outpatient surgical procedure, which so far had a great success in Spain, is the CHIVA technique, which consists in the separation of the ill inflowing vessels from the truncal vein, detected during an echo-Doppler examination (or cartography). However, the results of this technique pushed it to the sidelines. When the varicose veins are large or/and with a high sinuosity, we recommend the conventional surgery or phlebo-extraction, which requires intraspinal anesthesia, 24-hour hospitalization and recovery room for 15 days, which can be prolonged up to one month depending on the degree of secondary hematomas after the removal of varicose veins.

What is better for young women: surgical treatment of varicose veins before or after pregnancy?

There is a myth that young women should end the phase of maternity before being treated for varicose veins, because they can appear again. At present, having a variety of surgical methods, I would recommend to these women to treat varicose veins surgically, because during pregnancy they face a big risk of thrombophlebitis (or thrombus formation in the varicose vein), which requires treatment with anticoagulants until the end of pregnancy to prevent serious complications. In this case I would choose the endoluminal treatment or the ASVAL method, which consists in preserving the saphenous veins

THERE ARE DIFFERENT METHODS TO REMOVE VARICOSE VEINS.

Can you recommend a treatment for "aesthetic" varicose veins?

The so-called "aesthetic" varicose veins, which are not dangerous for health, can yet intensify the feeling of heaviness in legs, can cause tingling and cramps at night, which become even more frequent in the hot season or after a long working day. For this type of varicose veins sclerotherapy treatment or the laser procedure is recommended in order to reduce pain, but in fact, these treatment techniques are usually prescribed for aesthetic purposes. In some cases, where over the years these veins appear on the very surface of the skin, any small shock can cause spontaneous bleeding. Therefore, sclerotherapy is strongly recommended to prevent that bleeding happens, especially before the summer time, when veins are usually enlarged due to hot temperatures and the risk of bleeding increases.

и по длительности занимает всего несколько сеансов. Также существует другая амбулаторная хирургическая методика, которая до настоящего момента пользовалась большим успехом в Испании - это техника CHIVA, которая заключается в отделении больных притоков, диагностированных при помощи эхо-Doppler (или картографии). Но, к сожалению, данная методика не оправдала надежд. Поэтому когда варикозное расширение достигло больших размеров и/или слишком извилистое, мы все-таки советуем конвенционную хирургию или флебэкстракцию, которая требует применения спинномозговой анестезии, госпитализации на 24 часа и послеоперационного покоя в течении 15 дней, который может продлиться до месяца в зависимости от степени вторичных гематом, появившихся при удалении варикозного расширения вен.

Что лучше для молодых женщин: провести хирургическое лечение варикозного расширения вен до наступления беременности или подождать?

Существует миф о том, что молодым женщинам лучше отложить лечение варикоза вен, до того момента, как они родят всех запланированных детей, потому что он может появиться опять после наступления беременности. В настоящее время, располагая большим выбором хирургических методик, мы рекомендуем женщинам избавиться от варикоза заранее, потому что во время беременности существует большая вероятность появления тромбоза (или образование тромба внутри варикозной вены), и с его появлением необходимо будет лечение антикоагулянтами до окончания беременности во избежание тяжелых осложнений. В этом случае я бы сделала выбор в пользу эндолюминального лечения или методики ASVAL, которая заключается в сохранении скрытых вен.

СУЩЕСТВУЮТ РАЗЛИЧНЫЕ МЕТОДИКИ ДЛЯ ИЗБАВЛЕНИЯ ОТ ВАРИКОЗНОГО РАСШИРЕНИЯ ВЕН.

Стоит ли лечить варикозное расширение вен, если это проблема только эстетическая?

Так называемые эстетические варикозы, не представляя проблемы для здоровья, могут усиливать ощущение тяжести в ногах, вызывать покалывание и судороги по ночам, которые усиливаются в жаркое время года, или при продолжительных физических нагрузках. Для этого типа варикозного расширения вен рекомендуется лечение склеротерапией или лазером с целью ослабления болезненных ощущений, но на самом деле эти виды лечения обычно назначаются в эстетических целях. В некоторых случаях, когда с возрастом вены начинают сильно выступать на поверхности кожи, может случиться спонтанное кровотечение от самого незначительного удара. Поэтому мы рекомендуем лечение склеротерапией в профилактических целях, особенно до наступления лета, когда вены обычно расширяются из-за жары и риск кровотечения возрастает.